

SOLNA TINGSRÄTT
Avdelning 1

SLUTLIGT BESLUT
2009-06-25
Meddelat i
Solna

Mål nr Ä 2707-09

PARTER

Sökande

1. Bonnier Audio AB, 556074-9318
Box 3159, 103 63 Stockholm
2. Earbooks AB, 556644-3502
Adolf Fredriks Kyrkogata 13, 5 tr, 111 37 Stockholm
3. Norstedts Förlagsgrupp AB, 5556045-7748
Box 2052, 102 12 Stockholm
4. Piratförlaget Aktiebolag, 556573-5379
Kaptensgatan 6, 114 57 Stockholm
5. Storyside AB, 556630-2906
Regeringsgatan 86, 111 39 Stockholm

Ombud för 1-5:
Advokat Peter Danowsky
Advokat Olof Roos
Danowsky & Partners Advokatbyrå KB
Box 16097, 103 22 Stockholm

Motpart

Perfect Communication Sweden AB, 556643-1887
Box 1173, 164 26 Kista

Ombud:
Advokat Peter Helle
Jur. kand. Magnus Moström
Wistrand advokatbyrå
Box 7543, 103 93 Stockholm

SAKEN

Informationsföreläggande enligt 53 c § lagen (1960:729) om upphovsrätt till litterära och konstnärliga verk

Dok.Id 212945

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 1356 171 26 Solna	Sundbybergsvägen 5	08-561 658 00 E-post: solna.tingsratt@dom.se www.solnatingsratt.domstol.se	08-83 50 66	måndag – fredag 08:30-16:00

SLUTLIGT BESLUT

1. Perfect Communication Sweden AB föreläggs vid vite av 750 000 kr att till Bonnier Audio AB, Earbooks AB, Norstedts Förlagsgrupp AB, Piratförlaget Aktiebolag och Storyside AB ge information om namn och adress till den som registrerats hos Perfect Communication Sweden AB som användare av den av Perfect Communication Sweden AB tillhandahållna IP-adressen 77.53.104.102 under tiden den 1 april 2009 kl. 03.28 till den 1 april 2009 kl. 05.45.
 2. Tingsrättens beslut den 11 maj 2009 om säkerhetsåtgärd enligt 26 § lagen (1996:242) om domstolsärenden skall bestå.
 3. Perfect Communication Sweden AB skall ersätta Bonnier Audio AB, Earbooks AB, Norstedts Förlagsgrupp AB, Piratförlaget Aktiebolag och Storyside AB för rättegångskostnader med 75 000 kr, allt för ombudskostnader, jämte ränta enligt 6 § räntelagen från den 25 juni 2009 till dess betalning sker.
-

BAKGRUND

Den 29 april 2004 utfärdade Europaparlamentet och rådet direktiv 2004/48/EG om säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter, det s.k. civilrättsliga sanktionsdirektivet, i fortsättningen "IPRED-direktivet" efter direktivets engelska beteckning. Direktivets syfte är att närma medlemsstaternas lagstiftning till varandra när det gäller säkerställande av skyddet för immateriella rättigheter för att på så sätt uppnå en hög, likvärdig och enhetlig skyddsnivå för immateriella rättigheter på den inre marknaden. Direktivet har genomförts i Sverige genom ändringar i bl.a. lagen (1960:729) om upphovsrätt till litterära och konstnärliga verk (URL).

Enligt de nya reglerna i 53 c § URL kan domstolen utfärda ett informationsföreläggande om sökanden visar sannolika skäl för att någon har gjort sig skyldig till intrång i upphovsrätten till ett verk. Ett beslut om informationsföreläggande innebär att rätten vid vite förelägger den som påstås ha gjort eller medverkat till intrånget, att tillhandahålla information om ursprung och distributionsnät för de varor eller tjänster som intrånget gäller. Ett informationsföreläggande kan också meddelas mot den som i kommersiell skala har tillhandahållit en tjänst, exempelvis en elektronisk kommunikationstjänst, som har använts vid det intrång som påstås ha begåtts.

Ett föreläggande får endast meddelas om informationen kan antas underlätta utredningen av ett intrång eller en överträdelse som avser varorna eller tjänsterna. Information om varors eller tjänsters ursprung eller distributionsnät kan särskilt avse namn på och adress till producenter, distributörer, leverantörer och andra som har innehaft varorna eller tillhandahållit tjänsterna.

Enligt 53 d § första stycket URL får ett informationsföreläggande meddelas endast om skälen för åtgärden uppväger den olägenhet eller det men i övrigt som åtgärden innebär för den som drabbas av den eller för något annat motstående intresse. Skyldigheten att lämna information omfattar inte uppgifter vars yppande skulle röja att uppgiftslämnaren eller någon honom eller henne närstående har begått en brottslig gärning. Bestämmelsen ger uttryck för den s.k. proportionalitetsprincipen.

I ärendet berörs gränsdragningen mellan regler som har till syfte att säkerställa skyddet av immateriella rättigheter och regler som har till syfte att skydda den personliga integriteten. Bland den senare kategorin regler kan nämnas artikel 8 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (Europakonventionen). Artikel 8 har följande lydelse.

1. Var och en har rätt till respekt för sitt privat- och familjeliv, sitt hem och sin korrespondens.
2. Offentlig myndighet får inte inskränka åtnjutande av denna rättighet annat än med stöd av lag och om det i ett demokratiskt samhälle är nödvändigt med hänsyn till statens säkerhet, den allmänna säkerheten, landets ekonomiska välbefinnande eller till förebyggande av oordning eller brott eller till skydd för hälsa eller moral eller för andra personers fri- och rättigheter.

I ärendet berörs även

- Direktiv (95/46/EG) om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (Personuppgiftsdirektivet),
- Direktiv (2002/58/EG) om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (Datakommunikationsdirektivet),
- Direktiv (2006/24/EG) om lagring av uppgifter som genererats eller behandlats i samband med tillhandahållande av allmänt tillgängliga elektroniska kommunikationstjänster eller allmänna kommunikationsnät (Datalagringsdirektivet).

Personuppgiftsdirektivet och datakommunikationsdirektivet har genomförts i svensk rätt genom personuppgiftslagen (1998:204) respektive lagen (2003:389) om elektronisk kommunikation.

Här skall även nämnas en dom av EG-domstolen. Den 29 januari 2009 meddelade domstolen dom i mål C-275/06; den s.k. Telefónica-domen. I målet behandlades en begäran om förhandsavgörande framställd av Juzgado de lo Mercantil nº 5 de Madrid, Spanien. Målet vid den spanska domstolen gällde bl.a. förhållandet mellan rätten till information och bestämmelserna om skydd för personuppgifter.

Bonnier Audio AB, Earbooks AB, Norstedts Förlagsgrupp AB, Piratförlaget Aktiebolag och Storyside AB, i fortsättningen kallade Ljudboks-förlagen, är förlag som i detta ärende gör gällande att de, i fråga om de verk som anges i bilaga 1, har ensamrätt

att utge verken i ljudboksformat, att framställa exemplar av verken samt att göra verken tillgängliga för allmänheten.

Svenska Antipiratbyrån är en intresseorganisation vars medlemmar består av producenter och distributörer av bio- och videofilm i Sverige. Antipiratbyråns främsta uppgift är att värna och främja medlemsbolagens upphovsrättigheter till deras filmer. Antipiratbyrån samverkar med internationella branschorganisationer som MPA (Motion Pictures Association) och IVF (International Video Federation). Antipiratbyrån har biträtt Ljudboksförlagen i samband med utredningen som legat till grund för ansökan i ärendet.

Perfect Communication Sweden AB, i fortsättningen kallat PCS, är en Internetoperatör. PCS ger sina kunder tillgång till Internet genom att kunderna tilldelas en IP-adress av PCS. PCS förfogar för detta ändamål över en nummerföljd av IP-adresser, nämligen 77.53.0.0-77.53.255.255.

YRKANDEN M.M.

Ljudboksförlagen har yrkat att tingsrätten enligt 53 c § URL, förelägger PCS att vid vite ge Ljudboksförlagen information om namn och adress till den som registrerats hos PCS som användare av den av PCS tillhandahållna IP-adressen 77.53.104.102 under tiden den 1 april 2009 kl. 03.28 till den 1 april 2009 kl. 05.45.

PCS har bestritt yrkandet.

Parterna har yrkat ersättning för rättegångskostnader.

Efter yrkande av Ljudboksförlagen, har tingsrätten med stöd av 26 § lagen (1996:242) om domstolsärenden i ett beslut den 11 maj 2009, för tiden intill dess ärendet har avgjorts, förbjudit PCS vid vite av 500 000 kr att förstöra de uppgifter som avses med Ljudboksförlagens yrkande om informationsföreläggande.

Parterna har åberopat omfattande skriftlig utredning.

PARTERNAS UTVECKLING AV TALAN

Ljudboksförlagen

Ljudboksförlagen har till stöd för sitt yrkande anfört sammanfattningsvis följande omständigheter.

Talerätt

Ljudboksförlagen innehar, avseende de litterära verk som framgår av bilaga 1, ensamrätt att utge verken i ljudboksform, att framställa exemplar av verken samt att göra verken tillgängliga för allmänheten. Upplåtelse av verken sker genom försäljning av exemplar av verken i tryckt form eller i intalad form samt genom nedladdning via vissa betaltjänster. Ljudboksförlagen har alltså ensamrätt att utge verken och göra verken tillgängliga för allmänheten. Ljudboksförlagen har därmed rätt att begära ett informationsföreläggande enligt 53 c § URL.

Sannolika skäl för intrång i upphovsrätt

Mellan kl. 03.28 och kl. 05.44 den 1 april 2009 kunde Ljudboksförlagen, med bistånd av Svenska Antipiratbyrån, konstatera upphovsrättsintrång via en s.k. FTP-server i de 27 verk (bilaga 1) som Ljudboksförlagen har ensamrätt till. Servern var uppkopplad mot Internet genom en bredbandsuppkoppling som tillhandahölls av PCS. Den aktuella

servern använde sig av IP-adressen 77.53.104.102. Denna adress ingår i den nummerföljd av IP-adresser som PCS förfogar över.

PCS tillhandahåller i kommersiell skala en elektronisk kommunikationstjänst som användes vid intrånget. PCS ingår därmed i den krets personer som kan bli föremål för ett informationsföreläggande enligt 53 c § URL. Ljudboksförlagens utredning visar att det finns sannolika skäl för att intrång sker i de upphovsrättigheter som Ljudboksförlagen har ensamrätt till.

Nedladdningar har genomförts på samtliga de verk som ansökan avser.

Nedladdningarna har dokumenterats med hjälp av en programvara, CommView, som normalt används för felsökning av nätverk. Programvaran för en loggbok över en dators samtliga kontakter med andra datorer. Loggboken innehåller således en omfattande dokumentation. Denna har sammanfattats i åberopade rapporter. En rapport har skapats för varje författare som ansökan avser och varje rapport har getts namn efter respektive författare.

Vad som framför allt framgår av rapporterna är att vid nedladdningarna av de verk som omfattas av ansökan har nedladdningar skett från en dator/server som haft kontakt med Internet via den IP-adress som ansökan avser. Rapporterna utgör sammanfattningar av de fullständiga övervakningar som skett av de genomförda nedladdningarna.

Vid tiden för genomförda nedladdningar fanns det på den aktuella servern upplagda kataloger med namn som överensstämmer med de verk som det påstås intrång i. Innehållet i dessa kataloger, ett större antal filer i varje katalog, har laddats ner. Filerna har översiktligt kontrollerats varvid det kommit fram att de innehåller de verk som framgår av bilaga 1.

De flesta filerna innehåller avlyssningsbara uppläsningar. Katalogerna innehåller dock även annan information. Det framgår redan av ljudfilernas namn att de är piratkopior. Samtliga dessa filer innehåller nämligen namnet på den s.k. releasegrupp som med en rad åtgärder gjort verken tillgängliga för otillåten nedladdning. Sådana åtgärder innefattar ofta, förutom rent tekniska åtgärder som att knäcka säkerhetskoden och konvertera filerna, även att stjäla en kopia av verket redan innan det offentliggörs. Releasegruppens namn framgår som delar av namnen på filerna, s.k. taggningar. Som exempel kan nämnas x3m, all4one och lzy.

Katalogerna innehåller också s.k. .nfo-filer. Att det finns en sådan fil visar att katalogen innehåller piratkopierade verk. I .nfo-flerna finns viss information, bl.a. brukar baksidestexten återges där, men även information om vilka personer som vidtagit åtgärder för att verket skall kunna tillgängliggöras på så sätt som skett och vilken releasegrupp som de tillhör. Det finns t.ex. kodnamn på den som tagit kopia på verket (grabber) och på den som knäckt koden (encoder).

Det framgår sammanfattningsvis av katalogernas innehåll att det är piratkopierat. Det är uteslutet att filerna skulle kunna utgöra säkerhetskopior, vilket även redan katalogernas storlek talar emot. Dessa är nämligen så stora att de inte kan sägas innehålla säkerhetskopior för privat bruk.

Intrången har inneburit att verken tillgängliggjorts för allmänheten. Det kan inte uteslutas att tillgång till den aktuella servern endast varit tillgänglig för personer med tillgång till inloggningsuppgifter. Oavsett hur det förhåller sig i det avseendet föreligger sannolika skäl för att de aktuella verken gjorts tillgängliga för mer än en helt sluten krets. Verken har därför enligt URL gjorts tillgängliga för allmänheten.

Proportionalitet

Innan domstolen meddelar beslut om informationsföreläggande måste den förvissa sig om att skälen för föreläggandet uppväger den eventuella olägenhet som åtgärden innebär för den som drabbas. Det föreligger åtminstone sannolika skäl för att intrång skett i samtliga de verk som framgår av bilaga 1. Intrånget har skett genom att verken har tillgängliggjorts för nedladdning via Internet. Intrången har skett i stor skala och via en enda IP-adress. För att Ljudboksförlagen över huvud taget skall kunna vidare utreda och beivra de intrång som skett, och därmed kunna tillvarata sin rätt, behöver de ta del av den information som ansökan avser. Därmed uppväger skälen för ett informationsföreläggande de eventuella olägenheter eller men som åtgärden skulle kunna innebära.

PCS

PCS har gjort gällande

1. att en tillämpning av bestämmelsen i 53 c § URL skulle strida mot den grundläggande rätten till skydd för privatlivet,
2. att Ljudboksförlagen inte visat sannolika skäl för att upphovsrättsintrång ägt rum,
3. att ett informationsföreläggande inte uppväger den olägenhet eller de men i övrigt som åtgärden innebär för abonnenten.

PCS har till stöd för sitt bestridande anfört sammanfattningsvis följande omständigheter.

Allmänt om abonnentuppgifter

PCS är både en IP-telefoni- och Internetoperatör. PCS är registrerad hos Post- och telestyrelsen som operatör samt som Internetleverantör.

Uppgifterna om vem som är abonnent till en viss Internetanslutning avseende en viss IP-adress omfattas av tystnadsplikt hos PCS enligt 6 kap. 20 § lagen om elektronisk kommunikation. PCS har en skyldighet att ta tillvara sina kunders integritet.

Ett undantag för när PCS, eller någon annan Internetleverantör, kan bli tvungen att bryta mot sin tystnadsplikt är exempelvis om polis eller åklagare, enligt 6 kap. 22 § lagen om elektronisk kommunikation, visar att samtliga följande förutsättningar är uppfyllda:

- misstanke om brott föreligger
- fängelse är föreskrivet för brottet och
- gärningen ifråga enligt myndighetens bedömning kan föranleda annan påföljd än böter.

Genom den nya bestämmelsen i 53 c § URL, har en rättighetshavare möjlighet att begära ut abonnentuppgifter avseende en viss IP-adress. Denna möjlighet är enligt lagtextens ordalydelse inte beroende av vare sig omfattning av intrånget eller straffrättslig påföljd på grund av ett påstått upphovsrättsintrång. Enda förutsättningen är att rättighetshavaren kan visa sannolika skäl för att ett intrång skett.

Den nya bestämmelsen i 53 c § URL innebär därför väsentligt utvidgade möjligheter för rättighetshavare att få ut abonnentuppgifter från en Internetleverantör än de möjligheter polisen har enligt 6 kap. 22 § lagen om elektronisk kommunikation.

Europakonventionens betydelse i gemenskapsrätten och i svensk rätt

De grundläggande fri- och rättigheter som Europakonventionen föreskriver har både EU och svenska staten åtagit sig att säkerställa för sina medborgare. När det gäller personuppgifter som omfattas av skydd för privatlivet enligt artikel 8 i Europakonventionen har gemenskapsrätten genom Personuppgiftsdirektivet och Datakommunikationsdirektivet föreskrivit att medlemsländerna skall införa